

НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Научная сессия, посвященная вопросам археографии
и источниковедения

В начале июня этого года Научно-исследовательский институт древних рукописей—«Матенадаран»—при Совете Министров АрмССР, Археографическая комиссия при отделении исторических наук АН СССР, с участием Института рукописей АН ГрузССР, Республиканского рукописного фонда АН АзССР, институтов Истории и Археологии АН АрмССР и Архивного управления МВД АрмССР провели в Ереване научную сессию, посвященную археографическим и источниковедческим вопросам.

Кратким вступительным словом сессию открыл академик М. Н. Тихомиров. С докладом на тему «Задачи Института рукописей АН ГрузССР по изучению и публикации фондов» выступил И. В. Абуладзе (Тбилиси). В докладе сообщалось, что для ознакомления широких кругов заинтересованных лиц с рукописными материалами научными сотрудниками института начато научное описание этих рукописей. До настоящего времени издано 11 томов описаний в объеме около 40 печатных листов в каждом томе. Всего же будет издано приблизительно 20 томов.

Предполагается опубликовать ряд исторических и литературных памятников раннего и позднего периодов, усилить работу по научному описанию негрузинских рукописей. Опись армянских рукописей уже завершена, и в порядке координации научных работ с «Матенадараном» готовится ее издание в Ереване. Институт проводит также серьезную работу по описанию и изданию архивов грузинских деятелей XIX—XX вв.

С докладом об историко-археографических документах, хранящихся в Республиканском рукописном фонде АН Азербайджанской ССР, и о принципах их изучения и публикации выступил М. С. Султанов (Баку). В Республиканском рукописном фонде АН Азербайджанской ССР хранятся уникальные рукописи классиков народов востока. Фонд насчитывает десятки тысяч архивных документов, описанием и научной обработкой которых занята специальная группа научных сотрудников. Этот коллектив, в первую очередь, готовит к печати документы, относящиеся к истории Вилаета Шеки (Нуха), и несколько документов культурно-просветительного характера, освещающие деятельность М. Ф. Ахундова и М. Казимбека.

Докладчик выдвинул предложение координировать научную работу рукописных институтов союзных республик Закавказья.

О задачах советского арменоведения в области изучения и публикации исторических памятников древней и средневековой Армении на сессии рассказал Л. С. Хачикян (Матенадаран). Он в основном остановился на тех задачах, которые стоят перед вновь созданным научно-исследовательским институтом древних рукописей—Матенадараном. Докладчик подчеркнул, что в Институте проводится серьезная работа по подготовке и публикации армянских первоисточников, относящихся к истории армянского народа. Уже вышли в свет сборник «Армянские средневековые народные песни», первый том «Персидских указов Матенадарана», с публикацией оригиналов и переводов на армянский и русский языки, «Определение философии» Давида Непобедимого (VI век) с публикацией древнеармянского подлинника и русского перевода и другие работы.

Усилия научных сотрудников Матенадарана направлены на научную обработку и подготовку к печати ряда ценных работ, относящихся к истории права, философии, химии и медицины. В центре внимания Института находится работа по составлению

Генерального каталога рукописей, первый том которого будет готов в конце текущего года.

О сборнике материалов по истории армяно-русских отношений первой трети XVIII века доложил А. Г. Иоаннисян (Институт истории АН АрмССР). В готовящийся к изданию второй том сборника, наряду с документами, относящимися к армяно-русским торговым связям первых двух десятилетий XVIII века, включены документы, освещающие богатые политическими событиями армяно-русские отношения эпохи подготовки и проведения российскими войсками оккупации персидского побережья Каспийского моря Петром Первым и его преемниками.

Ц. П. Агаян (Институт истории АН АрмССР) в своем докладе раскрыл состояние археографических работ по истории присоединения Армении к России. В советский период, с 1936—1937 гг. вышел в свет сборник архивных документов «Колониальная политика российского царизма в Азербайджане в 20—60 гг. XIX в.». В 1956 г. была издана работа М. Г. Нерсесяна «Из истории русско-армянских отношений», где в приложениях опубликованы довольно интересные документы. Сектор Новой истории Института истории АН АрмССР в течение ряда лет ведет работу по сбору и подготовке к изданию сборника документов—«Присоединение Армении к России». Первый том этого труда вскоре будет представлен к изданию.

Грузинские ученые Ц. А. Абуладзе, М. Г. Мамацашвили, Р. В. Гварамия (Тбилиси) сделали обзор коллекций восточных манускриптов Института рукописей АН ГрузССР. В Институте рукописей хранится около двух тысяч восточных (арабских, персидских, тюркских) рукописей. Восточное собрание Института состоит из трех коллекций: каджарской, местной и среднеазиатской. Самые ранние сочинения, воспроизводимые восточными манускриптами, датируются XV веком, а позднейшие восходят к нашему времени. Сотрудниками Института начато научное списание восточных рукописей «каджарской» коллекции. Уже опубликованы полностью грузино-персидские исторические документы, а часть тюркских и северокавказских исторических документов подготавливается к изданию сейчас.

Доклад Е. П. Метревели (Тбилиси) был посвящен зарубежным коллекциям грузинских рукописей. Среди зарубежных коллекций грузинских рукописей самой значительной и древней является Синайская коллекция, хранящаяся в монастыре Св. Екатерины на Синае. В настоящее время эта коллекция содержит 85 рукописей. Датируются они IX, X и XI веками. В X веке в Афоне грузинские колонисты отстроили Иверскую Лавру, которая вскоре превратилась в крупный центр грузинской духовной культуры, направляемой основоположниками афонско-иверской литературной школы Иоанном Ефимием и Георгием Святогорием. Они оставили ценную коллекцию Иверских переводных рукописей. Научный интерес представляют также грузинские рукописи, находящиеся в данный момент в греческой патриаршей библиотеке в Иерусалиме. Эта коллекция состоит в основном из рукописей библиотеки грузинского монастыря Св. Креста, отстроенного вблизи Иерусалима в середине XI века. Грузинские рукописи хранятся также в некоторых больших библиотеках Оксфорда, Лондона, Парижа, Лейпцига и Граца.

В докладе С. С. Аревшатына и О. С. Еганяна (Матенадаран) сообщалось о новых поступлениях в рукописные фонды Матенадарана за последние 4 года. За этот период фонд армянских рукописей Матенадарана пополнился 290 древнеармянскими манускриптами и 45 иноязычными рукописями. Значительная часть новых рукописей была получена Матенадараном из-за границы—Объединенной Арабской Республики, Ирана, Турции, Франции, Соединенных Штатов Америки и др. стран. Таким образом, на 31 декабря 1959 года в Матенадаране имелось 9857 армянских манускриптов. Совместно с иноязычными рукописями в фондах Матенадарана на 1 января 1960 г. имеется 10561 манускрипт. Новопоступившие рукописи включают в себя труды, представляющие значительный интерес как с точки зрения археографии, так и по своему содержанию. Большую палеографическую ценность представляет, например, Евангелие от Иоанна на древнеармянском языке, переписанное в XI веке. Огромный интерес представляет затем сборник шараканов (армянских духовных песнопений), переписанный в 1193 году.

Данная рукопись является самым древним из дошедших до нас сборников шараканов. Новопоступившие армянские манускрипты, охватывающие различные области науки, литературы и искусства, написаны в рукописных центрах как самой Армении, так и в многочисленных армянских поселениях различных стран мира.

А. Д. Папазян (Матенадаран) выступил с докладом о значении персидских документов Матенадарана при изучении вопросов, касающихся иранской дипломатии сефевидского периода.

Вышедшим в свет в 1956 г. первым выпуском персидских указов XV—XVI вв. было положено начало научному изданию хранящихся в архивных фондах Матенадарана свыше 1500 персидских, арабских и турецких документов. В прошлом году вышел и второй выпуск «Указов». В настоящее время готовится к изданию первый выпуск «свладенных», в котором публикуются 30 чрезвычайно ценных арабо-персидских документов. Они являются исключительно важными первоисточниками для освещения истории внутренней жизни и социально-экономических отношений Армении и сопредельных стран. Эти документы в то же время дают весьма богатый материал для таких вспомогательных дисциплин, как, например, иранская палеография, сфрагистика и, в особенности, дипломатика. Далее докладчик остановился на нескольких, представляющих особый интерес для иранской дипломатики, особенностях различных категорий персидских документов, хранящихся в фондах Матенадарана.

Тема доклада М. О. Дарбинян (Матенадаран) была посвящена современному состоянию перевода на русский язык памятников армянской историографии и некоторым теоретическим вопросам, связанным с принципом перевода. Перевод армянских рукописей на русский язык является одной из задач, поставленных перед сектором публикации источников Матенадарана. Так, переведены на русский язык и находятся в печати или готовятся к изданию «История» Киракоса Гандзакеци, «Житие Маштоца» Корюна, «История» Захарии Канакерци, «Космография» Анании Ширакаци, «Путевые заметки» Симеона Леаци, «О комментариях категорий Аристотеля» Анонима и др. Осветив ряд теоретических вопросов перевода, докладчик предложила созвать специальное совещание с участием переводчиков союзных республик с тем, чтобы была выработана обязательная для всех переводчиков транскрипция звуков, не имеющих своего соответствия в русском языке.

Об опыте совместной публикаторской работы архивных и других научно-исследовательских учреждений Армении доложил начальник Архивного управления МВД АрмССР В. Г. Кзартмян. Основной формой совместной публикаторской работы Архивного управления, Центральных государственных архивов и научно-исследовательских учреждений Армении является издание сборников документальных материалов. Уже изданы следующие сборники документов: «Революция 1905—1907 гг. в Армении», «Великий армянский революционер-демократ Микаэл Налбандян», «Великая Октябрьская социалистическая революция и победа Советской власти в Армении» и др. С 1956 г. издается «Научно-информационный бюллетень», а в текущем году будет издано два номера «Вестника архивов Армении». Отметив отсутствие должного взаимодействия между архивистами республик Закавказья, докладчик предложил грузинским и азербайджанским коллегам вступить с ними в творческое содружество.

В Армении, имеющей богатейшую коллекцию рукописных и печатных документов, существует также ценное собрание документов иного рода, резко отличающихся от обычного архива. Это, — разбросанные по всей территории исторической Армении, надписи на камнях, именуемые лапидарными надписями. Об их палеографическом и историко-культурном значении доложил сессии С. Бархударян (Институт археологии и этнографии АН АрмССР).

С. Э. Коланджян (Матенадаран) сообщил об истории обнаружения фрагментов древнейшей армянской датированной рукописи (873—893) и их палеографическом значении.

С докладом об отрывках славянских рукописей в Матенадаране выступил академик М. Н. Тихомиров (Москва). Армянские писцы заботились не только о содержании и внешности переписанных ими рукописей, но и об их сохранности. Рукописи облака-

лись в прочные, обтянутые кожей переплеты. Для прочности переплетчики употребляли в виде форзацов листки пергаментных рукописей, в том числе славянских. Благодаря этому армянские книги и сохранили нам некоторые ценные указания на историю самих армян и связей их с другими народами. Изучая фрагменты славянских рукописей, мы можем установить, где и когда армянские писцы вступали в соприкосновение со славянскими рукописями.

К числу славянских отрывков прежде всего принадлежит фрагмент, помещенный в армянской рукописи толкований Григория Татеваци. Для форзаца употреблен пергаментный листок из русской рукописи XII века. Следующая за этим рукопись Евангелие в 4°, на 308 листах, написана в 1681 году. Переплет книги того же времени. Для форзаца употреблены 4 пергаментных листка. Отметив в заключение большую научную ценность славянских отрывков Матенадарана, М. Н. Тихомиров выдвинул задачу скорейшего воспроизведения этих рукописей.

Сообщение на тему «К вопросу о значении армянских источников для изучения уровня социально-экономического развития Индии в XVII в.» сделала К. А. Антонова (Москва). Слишком многое в социально-экономической истории Индии XVI и начала XVIII вв. остается для советских индологов белым пятном. Последние возлагают большие надежды на открытие и исследование армянских источников по истории Индии, на армянские материалы, связанные с торговой деятельностью армян в Индии.

Об археографических работах в Турции доложила А. С. Тверитинова (Москва). В докладе отмечалось, что исследование рукописных книг и архивных документов, хранящихся в Турции, имеет важное значение для изучения истории турецкого народа и народов Балканского полуострова, арабских стран и той части Кавказа и Закавказья, которые находились под владычеством турецких завоевателей. В докладе сообщалось также о содержании ряда коллекций архивных документов, хранящихся в Турции, и их значении для изучения социально-экономической истории Османской империи и народов, находившихся под ее властью.

С сообщением о фонде средневековых рукописей Национальной библиотеки Франции и об организации работы в «Школе хартий» в Париже выступила Н. А. Сидорова (Москва).

Вопросам исследования в области филигранологии посвятил свой доклад С. А. Клепиков (Москва). Рассказав о возникновении и эволюции филигранографии, докладчик остановился на новых работах в области изучаемого им предмета и на тех путях, по которому должны пойти современные исследователи филигранологии.

З. В. Удальцова (Москва) рассказала о новых равенских папирусах VI—VIII вв., как историческом источнике.

В докладе «Источниковедение по истории западноевропейского средневековья и рукописи, хранящиеся в библиотеке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина» А. Д. Люблинская (Ленинград) остановилась на той работе, которая проводится в Ленинграде по обработке и изучению ценных документов по истории средневековой Франции.

Сессия, которую закрыл академик М. Н. Тихомиров, вызвала большой интерес у научной общественности Еревана. Она укрепила связи ученых Москвы, Ленинграда и республик Закавказья, занимающихся проблемами археографии и источниковедения

Ж. А. АНАНЯН

